



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 16. novembar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 16. novembra 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

***CORRIGENDUM ODLUKE PO PRVOM ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA
PRIHVATANJE IZJAVA I TRANSKRIPATA ISKAZA UMJESTO ISKAZA VIVA
VOCE NA OSNOVU PRAVILA 92bis (SVJEDOCI ZA JEDANAEST OPŠTINA)***

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), *ex proprio motu*, izdaje ovaj *corrigendum* "Odluke po Prvom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje izjava i transkripata iskaza umjesto iskaza *viva voce* na osnovu pravila 92*bis* (svjedoci za jedanaest opština)", donesene 10. novembra 2009. (dalje u tekstu: Odluka).

1. Pretresno vijeće je u Odluci, između ostalog, uvrstilo u spis kao zapečaćene povezane dokazne predmete s brojevima na osnovu pravila 65*ter*: 07289, 08339, 12150 i 14851 i privremeno uvrstilo u spis kao zapečaćen povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65*ter* 21198. Međutim, svi ovi povezani dokazni predmeti su fotografije koje nisu prihvaćene kao zapečaćene u nekom ranijem predmetu i ne otkrivaju identitete zaštićenih svjedoka. Nema nikakvog razloga da oni budu zapečaćeni. Stoga će povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65*ter* 07289, 08339, 12150 i 14851 biti prihvaćeni kao javni dokumenti. Dokument pod brojem na osnovu pravila 65*ter* 21198 ostaće privremeno uvršten u spis, ali njegovo prihvatanje uslovljeno je time da izjava svjedoka kojoj je dotični dokument priložen bude u skladu s formalnim uslovima predviđenim u pravilu 92*bis*(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), a ne eventualnom potvrdom zaštitnih mjera.

2. U skladu s tim, Pretresno vijeće, na osnovu pravila 54 Pravilnika, ovim **NALAZE** sljedeće:

A. Paragraf 46 Odluke treba da glasi kako slijedi:

Vijeće se stoga uvjerilo da predloženi povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65*ter*: 00559, 00662, 00663, 00665, 07289, 07798, 08339, 12150, 12155, 12164, 12165, 14828, 14829, 14836, 14851, 21181 i 21182, ispunjavaju uslove za uvrštavanje u spis i da će stoga biti prihvaćeni u potpunosti u ovom predmetu, a brojeve dokaznih predmeta koje treba da dodijeli Sekretarijat. Predloženi povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65*ter* 07127 biće uvršten u spis u cijelosti osim paragrafa šest. S obzirom na zaštitne mjere koje su na snazi za razne svjedoke, predloženi dokazni predmeti sa sljedećim brojevima na osnovu pravila 65*ter* biće uvršteni u spis kao zapečaćeni: 00626, 07523, 08874, 11787, 12137,

12138, 12139, 12140, 12144, 12146, 12148, 12149, 12151, 12153 i 14989. Pored toga, dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 12156 ranije je uvršten u spis kao zapečaćen u predmetu *Slobodan Milošević* i ponuđen je kao povezani dokazni predmet uz iskaz Fadila Banjanovića, koji nije zaštićeni svjedok. Budući da je nejasno zašto bi ovaj dokument trebalo da ostane zapečaćen, Vijeće će privremeno prihvatiti tu izjavu i naložiti tužilaštvu da dostavi javnu redigovanu verziju dotičnog dokumenta. Najzad, predloženi povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 21198 biće privremeno prihvaćen, pod uslovom da tužilaštvo dostavi izjavu svjedoka KDZ533 u obliku koji u potpunosti ispunjava formalne uslove iz pravila 92bis(D).

B. Paragraf 47(f) Odluke treba da glasi kako slijedi:

Povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65ter: 00559, 00662, 00663, 00665, 07289, 07798, 08339, 12150, 12155, 12164, 12165, 14828, 14829, 14836, 14851, 21180, 21181 i 21182 biće uvršteni u spis;

C. Paragraf 47(h) Odluke treba da glasi kako slijedi:

Povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65ter: 00626, 07523, 08874, 11787, 12137, 12138, 12139, 12140, 12144, 12146, 12148, 12149, 12151, 12153 i 14989 biće uvršteni u spis kao zapečaćeni;

D. Paragraf 47(j) Odluke treba da glasi kako slijedi:

Povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 21198 biće privremeno prihvaćen, pod uslovom da tužilaštvo dostavi izjavu svjedoka KDZ533 u obliku koji u potpunosti ispunjava formalne uslove iz pravila 92bis(D).

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 16. novembar 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]